

Pennsylvania NAEP 2015 English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines
Grades 4, 8, and 12 Mathematics, Reading, and Science Technology-Based Assessments

The Pennsylvania Department of Education expects that most English language learners will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English language learners who have been enrolled in United States schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment may be excluded from any NAEP assessment.** All other English language learners should participate in NAEP with or without NAEP allowed accommodations.

Several accommodations provided on Pennsylvania state assessments are not necessary for the NAEP technology-based assessments because they are available for all students through universal design elements. The chart below is divided into three sections: the first includes universal design elements that will be available to **all students**, the second includes accommodations provided **by the test delivery system**, and the third includes accommodations provided **outside the test delivery system**. NAEP accommodations are only allowed for English language learners. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Drew Schuckman, NAEP State Coordinator at dschuckman@pa.gov or 717-787-4865.

NAEP Universal Design Element	NAEP Subject	NAEP Universal Design Element Description
Zooming	Mathematics, Science, and Reading	Text size options are provided for short standalone items (e.g., multiple-choice and short constructed-response items) but not for the scenario-based tasks, which will be the standard 12-point font. For the short standalone items, students can change sizes ranging from approximately 12-point font to approximately 24-point font. Twenty-four point font is approximately 1/3-inch tall. <i>NOTE: This only enlarges the short standalone items, NOT the scenario-based tasks, tool icons, menus, etc.</i>
Small Group	Mathematics, Science, and Reading	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the tablet and will have earbuds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer and will not distract other students in the room.
One-on-One	Mathematics, Science, and Reading	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the tablet and will have earbuds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer/tablet and will not distract other students in the room.
Text-to-Speech (English) – Directions Only	Mathematics, Science, and Reading	General directions are read aloud to all students. Directions within the assessment can be read aloud using the text-to-speech function. The tutorial explains how to do this and has full audio.
Text-to-Speech (English) – Occasional or Most or All	Mathematics and Science Not Allowed for Reading	Students select some or all text to be read aloud. The tutorial explains how to do this and has full audio. Text-to-Speech (English) – Occasional or Most or All is not allowed for Reading passages or items.
Use a Computer/Tablet to Respond	Mathematics, Science, and Reading	All students respond on NAEP-provided tablets.
Color Contrast	Mathematics and Science Not Allowed for Reading	Students have a choice of three color contrast options, including one high-contrast option. The default is black text on white background and the two other options are white text on black background and black text on beige background. Color Contrast is not available for Reading. <i>NOTE: This tool is not available for the tutorial, the scenario-based tasks, or any image/video content.</i>
Scratchwork/Highlighter Capability	Mathematics, Science, and Reading	A scratchwork/highlighter tool is available for short standalone items (e.g., multiple-choice and short constructed-response items). This tool contains an embedded pencil mode and highlighter mode. The tutorial explains how to do this and has full audio. <i>NOTE: This tool is not available for the scenario-based tasks.</i>

NAEP Universal Design Element	NAEP Subject	NAEP Universal Design Element Description
Eliminating Capability	Mathematics, Science, and Reading	A tool for eliminating answer choices for multiple-choice items, as appropriate. <i>NOTE: This tool is not available for the scenario-based tasks.</i>
Volume Adjustment	Mathematics, Science, and Reading	Some portions of the assessment feature audio, such as text-to-speech or multimedia item content. Students may raise or lower the volume using a control on the tablet.
Closed Captioning	Mathematics, Science, and Reading	All voice-over narration is closed captioned.

NAEP Accommodation Provided by Test Delivery System	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Extended Time	Mathematics, Science, and Reading	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment. <i>NOTE: If state test is untimed, students <u>may or may not</u> require extended time on NAEP. NAEP is a timed, but not a "speeded" test (it is not designed to evaluate how many questions a student can answer in a limited amount of time). Generally, most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed (30 minutes per section).</i>

NAEP Accommodation Provided Outside Test Delivery System	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Breaks During Test	Mathematics, Science, and Reading	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.
Must be Tested in Separate Session	Mathematics, Science, and Reading	This accommodation requires that the student be tested away from other students in a separate testing area.
Must have an Aide Present in the Testing Room	Mathematics, Science, and Reading	This accommodation requires that the aide the student regularly works with be present in the testing room while the assessment is being conducted. <i>NOTE: Only trained NAEP staff may conduct the technology-based testing session.</i>
Cueing to Stay on Task	Mathematics, Science, and Reading	This accommodation requires that a school staff member provide students with a verbal or nonverbal cue to begin a task or to refocus on a task.
Bilingual Dictionary without Definition in Any Language	Mathematics and Science Not Allowed for Reading	This is a hand-held electronic or hard copy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list." Bilingual dictionary is not allowed for Reading.
Other (specify)	Mathematics, Science, and Reading	Any accommodations not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike Pennsylvania state assessments. All results are summarized only at the national level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress at the national level.

Please note that all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow all accessibility features and accommodations that are permissible for Pennsylvania state assessment. The following items describe expectations for inclusion on NAEP:

- 1) Students who have the “read aloud accommodation” for any reading comprehension section on any Pennsylvania state assessment should be included in NAEP Reading **without** the accommodation.
- 2) Students who receive a multiple day testing accommodation on any Pennsylvania state assessment should take the NAEP assessment in one day with breaks as needed. NAEP is much shorter than state assessments, so multiple day testing is not offered. Students take two 25-minute subject matter blocks and answer survey questions about their educational experiences.